



やさしい日本語・ENGLISH

にほんご 日本語を べんきょうしている人の ための たつの市の 広報です。The Newsletter for Japanese Learners.

8/30
(土)



げいじゅつぶん かはっぴようかい 芸術文化発表会 Arts and Culture Festival



がっこうきょういっか
▶学校教育課0791-64-3179

たつの市内の 中学校文化部の 発表会です。今年で 3回目です。見に 来てください。

【いつ】2025年8月30日(土) 【どこ】たつの市総合文化会館 赤とんぼ文化ホール【龍野町富永】 【いくら】 ¥ 0

展示の部 [美術部・クワイート部、家庭科部、文化部]

【内容】作品の 展示 【会場】大・中ホールロビー

【時間】11:00~16:00

お茶席 [茶道部]

【内容】先着200 名に お茶席を 用意します。

【会場】中ホールロビー 【時間】11:30~16:00



ステージの部 [ダンス部、吹奏楽部、ギター・マンドリン部]

【内容】①ステージ発表・演奏 ②最後に 全員で「赤とんぼ」を 合唱 【会場】大ホール

【時間】開場 12:15 開演 12:30~



参加する 学校

龍野東中学校

龍野西中学校

新宮中学校

揖保川中学校

御津中学校

吹奏楽部、ギター・マンドリン部、ダンス部、クワイート部、家庭科部

吹奏楽部、美術部、家庭科部

吹奏楽部、美術部

吹奏楽部、美術部、家庭科部

吹奏楽部、茶道部

播磨高原東中学校

播州ストリートスポーツ協会

(たつの市教育委員会認定地域クラブ)

文化部

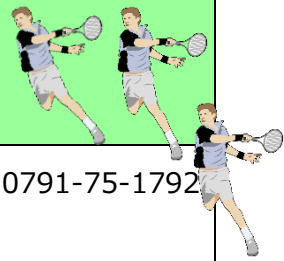
ダンス



(広報p7)

9/2~
(火)

きょうしつ バウンドテニス教室 Bound Tennis class



しんぐら
▶新宮スポーツセンター 0791-75-1792

きょうしつ たいけん さん か
バウンドテニス教室の 体験レッスンに 参加しませんか。

【いつ】2025年9月2日 (火)・4日 (木)・9日 (火)・11日 (木)

か よう び もく よう び しんぐら しんぐらちやうみやうち
火曜日は 10:00~11:30 木曜日は 15:30~17:00 【どこ】新宮スポーツセンター[新宮町宮内56] 【いくら】¥ 0

しょうがく ねんせい いじょう ひと だれ も もの たいいくかん あせふ こうほう
【だれ】小学 5 年生以上の人 は誰でも できます。【持ち物】体育館シューズ、汗拭きタオル (広報 p 18)

9/20
(土)

うみ かんさつかい 海ホタル観察会 UMIHOTARU Observation Tour



にし はり ま かいろ う れんらくかい
▶西播磨なぎさ回廊づくり連絡会 079-324-0351

うみ かんさつかい うみ しんぴてき ひかり たの
海ホタル観察会を します。海ホタルの 神秘的な 光を 楽しんでください。

【いつ】2025年9月20日 (土) 19:00~20:50 雨が 降っても あります。

りやうりんしゆくすみえいまる みつちやうむろつ こ おとな ほけんだい だい
【どこ】料理民宿住栄丸[御津町室津] 【いくら】子ども ¥ 300 大人 ¥ 500 (保険代、エサ代)

ひっきやうぐ の もの かいちゆうでんとう しょうがくせい いじょう めい もうしこみ じゅんばん しょうがくせい おや いっしょ
【持ち物】筆記用具 飲み物、懐中電灯、タオル 【だれ】小学生以上 30名 (申込の 順番) 小学生は 親と 一緒にき

てください。※参加した 人に 記念缶バッチを プレゼントします。

【どうやって】①参加する人の 名前 ②参加する 人数 ③住所 ④電話番号・FAX番号を 書いて FAXしてください。

がつ にち がつ か すい
8月25日 (月) ~9月10日 (水) までに FAXしてください。[料理民宿住栄丸 079-324-0352] (お知らせ版 p5)



こくせいちやうさ 国勢調査 Population Census



せんりやくすいしんか
▶デジタル戦略推進課 0791-64-3203

に ほ ん す ひと ぜんいん ちやうさ はじ こくせいちやうさ ねん ど おこな く に もつと じゅうよう とうけい
日本に 住んでいる人 全員の 調査が 始まります。国勢調査と いいます。5 年に 1 度行う 国の 最も 重要な 統計

ちやうさ ちやうさようし ねん がついつた ち す じゅうしや とど しつもん こた
調査です。調査用紙は 2025年10月 1 日に 住んでいる あなたの 住所に 届きます。質問は インターネットで 答える/

ゆうびん こた かり わた えら に ほ ん みらい たいせつ ちやうさ ちやうさ
郵便で 答える/係に 渡す これらの うちの どれかを 選んで ください。日本の 未来のための 大切な 調査です。調査の

ひみつ まち あんしん こた
秘密は 守ります。安心して 答えてください。

(広報 p 3)

9/1
(月)

こんげつ ぜいきん 今月の税金 Tax due this month



のうぜいか
▶納税課0791-64-3144

こんげつ し けんみんぜい しんりんかんきやうぜい ふつちやうしゆうぶん だいに きぶん こくみんけんこうほけんぜい ふつちやうしゆうぶん だいに きぶん ぜいきん
今月は 市・県民税 森林環境税 (普通徴収分) 第2期分、国民健康保険税 (普通徴収分) 第2期分の 税金を

はら ねん がついつた ち げつ
払います。【いつ】2025年9月 1 日 (月) までに

【どこ】ぎんこう ゆうびんきょく しやくしよ かいけいか しんぐら いぼ がわ みつ そうごうししよ ちいきしんこうか
銀行 郵便局 コンビニ 市役所 (会計課) 新宮・揖保川・御津 総合支所 (地域振興課)

こうほう
(広報 p 21 お知らせ版 p8)



Arts and Culture Festival**p1**

The junior high school culture clubs in Tatsuno City will hold their 3rd Arts and Culture Festival this year. Please come and enjoy the event!

【Date】 Sat August 30th, 2025 **【Where】** Akatonbo Culture Hall [Tatsuno-cho Tominaga] **【fee】** ¥0
You can have some macha tea and enjoy some performances.

Exhibition Section Art Club, Creative Arts Club, Home Economics Club, Culture Club

【What's there】 An exhibition of works. **【Where】** Main hall lobby and medium hall lobby **【Time】** 11:00~16:00

Tea Ceremony Experience Tea Ceremony Club

【What's there】 A tea ceremony will be held for up to 200 participants on a first-come, first-served basis. **【Where】** medium hall lobby **【Time】** 11:30~16:00

Stage Performances Dance Club, Brass Band Club, Guitar & Mandolin Club

【What's there】 Performances and music, Sing "AKATONBO" together **【Where】** Main hall **【Time】** Doors open at 12:15 Performance starts at 12:30

Participating Schools **Tatsuno East Junior High School** : Brass Band Club, Guitar & Mandolin Club, Dance Club, Creative Arts Club, Home Economics Club **Tatsuno West Junior High School** : Brass Band Club, Art Club, Home Economics Club **Shingu Junior High School** : Brass Band Club, Art Club, Home Economics Club **Ibogawa Junior High School** : Brass Band Club, Art Club, Home Economics Club **Mitsu Junior High School** : Brass Band Club, Tea Ceremony Club, **Harima-kogen East Junior High School** : Culture Club **Banshu Street Sports Association** (Community Clubs Certified by Tatsuno City Board of Education) : Dance

Bound tennis class**p2**

Would you like to play bound tennis with us? **【Date】** 2025 September 2nd (Tue), 4th (Thu), 9th (Tue), 11th (Thu) **【Time】** **Tuesdays** 10:00~11:30 **Thursdays** 15:30~17:00 **【Where】** Shingu Sports Center [Shingu-cho miyauchi56] **【fee】** ¥0 **【Who】** 5th graders and above **【Bring】** indoor shoes, a towel

UMIHOTARU Observation Tour**p2**

We are offering an *UMIHOTARU* Observation Tour. Let's enjoy the mysterious lights. **【Date】** 2025 September 20th (Sat) **【Time】** 19:00~20:50 5:30~17:00 **【Where】** Ryouri Minsyuku SUMIEIMARU [Mitsu-cho murotsu] **【fee】** ¥300/a child, ¥500 /an adult (includes your insurance and feed costs)

【Bring】 a pencil, drink, a towel and a flashlight **【Availability】** 30 Elementary school students and above (on a first-come, first-served basis) Elementary school students need their guardians.

【Apply via】 fax 079-324-0352 between August 25th~September 10th Write down the following information ①participant's name ②number of participants ③address ④phone/fax number

Population Census**p2**

The survey of all residents of Japan will begin. We call it "KOKUSEI-CHOSA". The Population Census is conducted every five years in Japan. On October 1, the survey form will be sent to your residence. Please choose one of the following ways to answer the questions: online, by mail, or by handing them to the staff. This is an important survey for the future of Japan. All information you provide will be kept strictly confidential. Please feel assured when you respond.

Tax due this month**p2**

Your resident tax for the city, the prefecture and the forest environment for the second term is due this month. Your national health insurance for the second term is due this month as well.

【Due date】 Monday September 1st, 2025 **【Places to pay】** banks, post offices, convenience stores, the city hall and its general branches.

ねん がつ にち 2025年 6月30日 現在 し じんこう たつの市の人口 monthly report of the CITY POPULATION



そうじんこう ひと かず 総人口 … 人の数

71,665 人



おとこ おんな 男/女

34,826 人 / 36,839 人



がいこくじん 外国人

1,084 人

こんなに たくさん 外国から来た人達が たつのに 暮らしています。
なかよく 他国の 話も いっぱい聞きたいですね。



せたいすう かぞく かず 世帯数 … 家族の数

31,484 世帯

おお じゅんばん く に べつ 多い順番 (国別)

く に ひと おお どの国の人が多いかな。

1



ベトナム

2



インドネシア

3



フィリピン

きゅうじつきゅうきゅう

休日救急センター

ないか しょうにか 内科・小児科

General physician · pediatrics

せいしき なまえ いりゅうきゅうじつや かんきゅうびょう

(正式な名前: 揖龍休日夜間急病センター)

Emergency Room

0791-63-5510

しんりょうび

診療日 Open Hours: 9:00 ~ 11:30 / 13:00 ~ 21:30 日曜日 (Sundays), 祝日 (Holidays), 8/15, 2/31 ~ 1/3

にちようび

しゅくじつ

発行

し たぶんか きょうせい たつの市多文化共生サポートセンター (TOMO)

Tatsuno Office of Multicultural Orientation

がいこくじん そうだん まどぐち 外国人相談窓口

Information desk for foreign residents

〒679-4129 たつの市 龍野町 堂本 38-1

〒679-4129 Tatsuno-cho, Domoto 38-1

じかん: 火曜日 (Tue) ~ 土曜日 (Sat) 9:00 ~ 16:00

TEL & FAX 0791-63-0221

E-mail: tabunkakyosei_sc@city.tatsuno.lg.jp

English

Japanese

Translation App

Always available

during the hours

英語 | やさしい日本語 & 自動翻訳機

いつでも 対応可能



やさしい日本語・ENGLISH の広報が あるところ

- JR本竜野駅 (観光案内所)
- TOMO: 外国人相談窓口 [たつの市産業振興センター]
- 市役所 (龍野、新宮、揖保川、御津)

- ① JR 本竜野駅 から 西へ 歩く
- ② 駅前堂本の 信号を 右に まがる
- ③ 産業振興センターに TOMO がある
(歩いて 5分ぐらい)

Simple Japanese / ENGLISH Newsletter available at

- JR Hontatsuno stn. (souvenir shop on the 1st floor)
- The information desk at TOMO
- City halls (Tatsuno, Shingu, Ibogawa and Mitsu).